

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку вспенивателя молока линии SMEG.

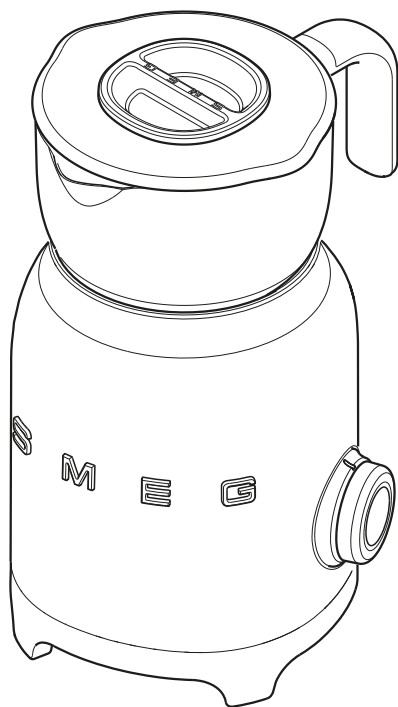
Выбрав наш прибор, Вы отдали предпочтение одному из уникальных изделий, сочетающих в себе современный дизайн с инновационными техническими решениями и украшающих Ваш интерьер.

Каждый бытовой прибор Smeg не только великолепно сочетается со всеми остальными устройствами из ассортимента, но и становится стильным элементом дизайна Вашей кухни.

Желаем Вам в полной мере оценить функциональные возможности Вашего нового электроприбора.

С уважением,

Компания SMEG S.p.A.



Модель MFF01  
Вспениватель молока



## Меры предосторожности

### БЕЗОПАСНОСТЬ

#### Основные правила безопасности.

Прибор работает на электричестве, поэтому необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Не прикасаться к электрической вилке мокрыми руками.
- Удостовериться, чтобы к используемой электрической розетке всегда был доступ для отсоединения от нее вилки в случае необходимости.
- Никогда не тянуть за шнур во избежание его повреждения.
- В случае неисправности прибора не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Следует выключить прибор, вынуть вилку из розетки и обратиться в сервисную службу.
- Если вилка или шнур питания повреждены, их замену следует выполнять только в сервисных центрах во избежание любого риска.
- Не погружать прибор в воду.
- Внимание! Перед выполнением очистки необходимо вынуть вилку из розетки.
- Не допускать, чтобы шнур питания свисал с края стола или другой поверхности, а также чтобы он касался горячих предметов.
- Упаковочные материалы (полиэтиленовые пакеты, пенополистирол) должны храниться в месте, недоступном для детей.
- Не допускать к пользованию прибором людей (в том числе детей) с ограниченными психофизическими или сенсорными способностями или не

имеющих достаточного опыта и знаний без строгого надзора и руководства со стороны лица, ответственного за их безопасность. Не позволять детям играть с прибором.

- Не размещать прибор над электрическими или газовыми плитами или рядом с ними, а также внутри нагретой печи или духовки.
- Проверять, чтобы внутри прибора не было посторонних предметов.
- Не переполнять кувшин, всегда соблюдать уровень, указанный метками, выгравированными на внутренней поверхности самого кувшина. Заполнение емкости сверх указанного предельного уровня может быть опасным в случае выплескивания из нее взбитого молока.
- Во время работы кувшин нагревается. Не прикасаться к горячим поверхностям. Следует всегда брать за специальную ручку, которой снабжен кувшин.
- Лица с кардиостимуляторами или аналогичными устройствами должны удостовериться, чтобы работа их устройств не нарушалась под действием индукционного электрического поля с диапазоном частот от 20 до 50 Гц.
- Диск-взбиватель может быть источником риска удущья от инородного тела. Следует держать его в недоступном для детей месте.

#### Подключение прибора

Убедиться, чтобы напряжение в сети соответствовало указанному на заводской табличке на нижней стороне прибора.



Прибор следует подключать только к правильно установленной электрической розетке с минимальной силой тока 10 А и с действенным заземлением.

Если розетка и вилка прибора несовместимы, следует обратиться в сервисную службу для их замены.

## Только для европейских рынков:

- Дети в возрасте от 8 лет и старше допускаются к пользованию данным прибором, только если они находятся под надзором или были обучены безопасному пользованию устройством и понимают связанные с этим риски.
- Очистка и уход могут выполняться детьми в возрасте 8 лет и старше под надзором взрослых.
- Держать прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей возрасте до 8 лет.
- Детям запрещается играть с прибором.
- Перед выполнением любых операций по сборке, разборке и очистке следует отключать прибор от сети.

## Использование по назначению

Данный прибор предназначен для нагрева и вспенивания молока, а также для приготовления горячего шоколада. Не использовать прибор для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

Прибор предназначен только для домашнего использования.

## Ответственность производителя

Производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб людям и имуществу, нанесенный в результате:

- использования прибора для целей,

отличных от предусмотренных;

- неознакомления с руководством по эксплуатации;
- нарушения целостности даже только одной из частей прибора;
- использования неоригинальных запасных частей;
- несоблюдения правил безопасности.




Следует бережно хранить данное руководство. Если прибор будет передаваться другим лицам, необходимо передать им также данную инструкцию.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Электрические приборы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Приборы с этим символом  подпадают под действие Директивы ЕС 2012/19/EU. Все вышедшие из употребления электрические и электронные устройства должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов и передаваться в соответствующие центры переработки, предусмотренные государством. Правильная утилизация вышедшего из употребления прибора необходима для предотвращения ущерба окружающей среде и рисков для здоровья людей. Для получения более подробной информации об утилизации вышедшего из употребления прибора следует обратиться в местную администрацию, в отдел по утилизации отходов или в магазин, где был приобретен прибор.



## Описание / Сборка

### ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис.1)

- 1 Основание с двигателем
- 2 Кувшин
- 3 Зубчатый венчик (для взбивания молока или шоколада)
- 3а Гладкий венчик (для функции подогревания молока)
- 4 Крышка
- 5 Мерная крышка
- 6 Кнопка START / STOP
- 7 Круглая ручка переключения программ
- 8 Светодиод

### ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

На идентификационной табличке указаны технические данные, заводской номер и маркировка. Ни в коем случае не удалять идентификационную табличку.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (Рис.1)

- Аккуратно снять с прибора упаковку и удалить все упаковочные материалы и остатки этикеток и наклеек.
- Очистить основание с двигателем (1) влажной тряпкой.  
Помыть и тщательно высушить все компоненты (см. п. «Чистка и техническое обслуживание»).



Перед использованием проверить целостность всех компонентов.

### СБОРКА КОМПОНЕНТОВ (Рис. 1)

- Установить кувшин (2) на основание с двигателем (1).
- Вставить венчик (3) внутрь кувшина (2) и установить его на специальный штифт.
- Установить крышку (4) на кувшин (2) и нажать на нее книзу.

### ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВ УПРАВЛЕНИЯ (Рис. 1)

#### Круглая ручка переключения программ (7)

Прибор имеет 6 предварительно настроенных программ и ручной режим, переключение которых производится при помощи ручки (7).

Значок на ручке	Программа
	Горячий шоколад
	Горячее молоко
	Горячее молоко с легкой пеной
	Горячее молоко с густой пеной
	Холодное молоко с легкой пеной
	Холодное молоко с густой пеной
<b>M</b>	Ручной режим

#### Указатели уровня жидкости

Обозначение	Описание
	Максимальный уровень заполнения молоком для функции подогрева и приготовления шоколада (включая количество шоколада).
	Максимальный уровень заполнения молоком для взбивания.
<b>MIN</b>	Минимальный уровень.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ (Рис. 1)



### Рекомендации по пользованию прибором

Результат функции взбивания молока может зависеть от используемых ингредиентов. Для получения хорошего результата рекомендуется использовать цельное молоко, вынимая его из холодильника непосредственно перед заливкой в кувшин (2).



После первого цикла нагрева дождаться, чтобы прибор остыл, прежде чем начинать другой цикл.



Не запускать прибор без жидкости. Запуск прибора без жидкости может привести к повреждению кувшина. Следует всегда заполнять до уровня MIN и никогда не превышать уровень MAX. Оба уровня указаны внутри кувшина.



Если светодиод на ручке мигает и дважды повторяются три звуковых сигнала, это означает, что в работе прибора возникла ошибка. Состояние ошибки сигнализируется в случае, если отсутствует кувшин или венчик, удаляется кувшин во время приготовления или запускается рабочий цикл с пустым кувшином. В первых двух случаях цикл не начинается, тогда как в двух последних цикл запускается, но останавливается через несколько секунд.

- Вставить вилку в розетку.
- Светодиод (8) начинает мигать. Примерно через 120 секунд бездействия прибор переходит в режиме ожидания и светодиод выключается.

### Нагревание или взбивание молока

- Снять крышку (4) и налить холодное молоко в кувшин (2), следя за уровнем по меткам, выгравированными на внутренней стороне кувшина.
- Установить на место крышку (4).
- Выбрать требуемую программу, повернув ручку (7) до уровня красной метки на кольце ручки.



Прибор перейдет из режима ожидания в рабочий режим.

- Нажать кнопку START / STOP (6) для запуска цикла, при этом светодиод (8) загорится и будет гореть не мигая.
- Звуковой сигнал и выключение светодиода (8) указывают, что цикл закончился.
- Цикл можно остановить до заданного времени путем нажатия на кнопку START / STOP (6).
- Снять крышку (4), ухватив ее за боковые ребра.
- Снять кувшин (2) и налить взбитое молоко, помогая себе ложкой.



Добавление сахара или сладких сиропов (таких как мед, сок агавы или кленовый сироп и т. п.) рекомендуется производить в конце цикла.

### Приготовление шоколада

- Снять крышку (4) и поместить в кувшин (2) ингредиенты для шоколада, следя за уровнем по меткам, выгравированными на внутренней стороне кувшина, а также руководствуясь рекомендациями, содержащимися в рецепте Smeg.



## Чистка и техническое обслуживание

- Выбрать соответствующую программу и действовать в порядке, как описано для молока.



Во время работы можно снимать мерную крышку (5) для добавления любых порошкообразных ингредиентов. Рекомендуется добавлять их медленно и небольшими количествами через несколько секунд после начала цикла, чтобы дать молоку разогреться. Добавление, производимое слишком быстро или в чрезмерных количествах, может привести к остановке вращения венчика или к его смещению в неправильное положение.

### Ручной режим

- Снять крышку (4) и налить молоко в кувшин (2), следя за уровнем по меткам, выгравированными на внутренней стороне кувшина.
- Установить на место крышку (4).

Можно выбрать горячее или холодное вспенивание.

#### Горячее вспенивание в ручном режиме:

- Для запуска ручного режима (M) с функцией подогрева нажать на кнопку START / STOP, светодиод (8) загорится и будет гореть не мигая. Скорость венчика и температура увеличиваются пропорционально продолжительности цикла. Пользователь может прервать цикл, нажав кнопку START / STOP, как только посчитает, что степень готовности является достаточной.

#### Холодное вспенивание в ручном режиме:

- При нажатии и удержании кнопки START / STOP в течение примерно 3 секунд венчик начинает взбивать молоко, не нагревая его, при этом

светодиод (8) продолжает мигать в течение всей продолжительности цикла. Пользователь может прервать цикл, нажав кнопку START / STOP, как только посчитает, что степень готовности является достаточной.



- В обоих случаях через определенное время работа в ручном режиме прервется автоматически для обеспечения безопасности и функциональности изделия.
- Звуковой сигнал и выключение светодиода (8) указывают, что цикл закончился.
- Далее следует действовать, как описано для молока.



Во время работы можно снимать мерную крышку (5) и добавлять любые порошкообразные ингредиенты (например, растворимый кофе, растворимый капучино, растворимый чай и т. п.).

## ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Рис. 1)



Перед выполнением очистки необходимо ВСЕГДА вынимать вилку из электрической розетки и давать прибору остыть. Никогда не погружать основание с двигателем (1) в воду или другие жидкости.

Руководство по эксплуатации содержит надлежащие инструкции по чистке и техническому обслуживанию, а также рекомендации производителя клиенту. Любые другие операции должны выполняться уполномоченным представителем сервисной службы.

- Снять венчик (3).



- Снять кувшин (2) с основания с двигателем.
- Венчик (3), крышку (4), мерную крышку (5) и кувшин (2) можно мыть в посудомоечной машине.
- Основание с двигателем (1) можно очищать сначала влажной, а затем сухой тряпкой. Не использовать моющие средств или абразивные материалы.


## ГОРЯЧИЙ ШОКОЛАД

Количество для двух чашек

Ингредиенты

- |                           |        |
|---------------------------|--------|
| - Цельное молоко          | 250 мл |
| - Черный шоколад, стружка | 90 г   |

### **Приготовление**

- Налить молоко в кувшин.
- Добавить шоколадную стружку.
- Закрыть крышку.
- Выбрать программу приготовления горячего шоколада () .
- Нажать кнопку START / STOP и дождаться завершения программы.

## КАПУЧИНО

Количество для двух чашек

Ингредиенты

- |                  |        |
|------------------|--------|
| - Цельное молоко | 200 мл |
| - Кофе           | 80 мл  |
| или крепкий кофе | 40 мл  |

### **Приготовление**

- Приготовить кофе при помощи кофемашины и налить его в чашку.
- Налить молоко в кувшин вспенивателя.
- Закрыть крышку.

- Выбрать программу для приготовления горячего молока с густой пеной



- Нажать кнопку START / STOP и дождаться завершения программы.
- Вылить молочную пену на кофе.
- Добавить по желанию чайную ложку сахара или сладкого сиропа.



## ЭСПРЕССО СО ЛЬДОМ

Количество для двух чашек

Ингредиенты

- |                  |        |
|------------------|--------|
| - Цельное молоко | 200 мл |
| - Кофе           | 80 мл  |
| - Кубики льда    | 4      |

### **Приготовление**

- Поместить кубики льда в 2 стакана.
- Приготовить кофе при помощи кофемашины и вылить его на лед в стаканы.
- Добавить по желанию чайную ложку сахара или сладкого сиропа.
- Налить молоко в кувшин вспенивателя.
- Закрыть крышку.
- Выбрать программу для приготовления холодного молока с густой или с легкой пеной по желанию ( / ).
- Нажать кнопку START / STOP и дождаться завершения программы.
- Вылить молочную пену в стаканы с кофе и льдом.

# Что делать, если.....

## Что делать, если.....

Проблема	Возможные причины	Решение
Прибор не работает.	Вилка не вставлена в розетку.	Вставить вилку в розетку.
Прибор останавливается во время работы.	Кувшин пустой.	Заполнить кувшин.
	Кувшин был удален во время приготовления.	Установить кувшин в соответствующее гнездо.
	Ингредиенты слишком густые или слишком крупные, например, шоколадная стружка крупного размера.	Использовать менее крупные ингредиенты.
Рабочий цикл не запускается.	Отсутствует кувшин.	Установить кувшин в соответствующее гнездо.
	Отсутствует венчик.	Проверить, чтобы венчик был на месте и установлен правильно.
Молоко не взбивается.	Молоко не холодное.	Использовать холодное молоко.
	Кувшин грязный или в нем осталась вода.	Проверить, чтобы кувшин был чистым и сухим.
	Используется неправильный венчик.	Установить зубчатый венчик.
	Используется уже взбитое или подогретое молоко.	Не использовать уже взбитое или подогретое молоко.
Ингредиенты не растворяются.	Используется нежирное молоко.	Использовать подходящее молоко.
	Ингредиенты слишком крупные или добавлены в чрезмерных количествах.	Измельчить ингредиенты перед добавлением или свериться с рекомендациями по приготовлению.



В случае если проблема не была решена или имеются неисправности другого типа, следует обратиться в сервисную службу по месту нахождения.

Продюсер  
СМЕГ СпА Виа Леонардо да Винчи 4,  
Гуасталла, 42016, Италия

место производства  
Сандора Наусхолд Электрик Аплайенсез  
(Шэньчжэнь), Китай  
Китай, г. Шэньчжэнь, Район Баоань,  
промышленный парк Тонгфую, ул. Шайджинг